

# MANUALE UTENTE DEL TELEFONO

# myPhone Maestro+

## Indice dei contenuti

Indice dei contenuti .....	1
Sicurezza.....	1
Parametri tecnici del telefono .....	3
Aspetto del telefono, descrizione di funzioni e tasti .....	3
Cambio della lingua in caso di emergenza.....	4
Impostazioni di fabbrica.....	4
Risoluzione dei problemi.....	4
Manutenzione e riparazione del telefono .....	5
Smaltimento corretto dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ....	5
Corretto smaltimento della batteria esausta .....	5

Attenzione	Dichiarazione
Il produttore non è responsabile delle conseguenze di una situazione causata da un uso improprio del telefono o dalla mancata osservanza di queste istruzioni.	La versione del software può essere aggiornata senza previo avviso. Il rappresentante si riserva il diritto di decidere in merito alla corretta interpretazione del presente manuale.

Questo manuale utente descrive diverse versioni colore del dispositivo.

### L'USO DEL MANUALE

Nessuna parte del presente manuale può essere riprodotta, distribuita, tradotta o trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo elettronico o meccanico, compresa la fotocopia, registrazione o memorizzazione in qualsiasi sistema di archiviazione o recupero delle informazioni.

Leggere le precauzioni e le istruzioni per l'uso del telefono prima di utilizzare il dispositivo. Nelle descrizioni di questo manuale vengono prese in considerazione le impostazioni predefinite del telefono. La versione più recente e completa del manuale utente si trova sul sito web:

***[www.mypHONE-mobile.com/qr/myphone-maestro-plus](http://www.mypHONE-mobile.com/qr/myphone-maestro-plus)***

A seconda della versione del software installata, fornitori di servizi, schede SIM o il paese, alcune delle descrizioni contenute nel presente manuale possono non essere compatibili funzioni del telefono, il telefono e gli accessori possono differire dalle illustrazioni incluse nel presente manuale.

## Sicurezza

### ***–NON RISCHIARE–***

Tutti i dispositivi wireless possono essere soggetti a interferenze, che a loro volta possono influire sulla qualità delle connessioni. Non accendere il dispositivo in luoghi in cui è vietato l'uso di cellulari o in cui l'uso potrebbe causare interferenze o altri pericoli. Rispettare tutti i divieti, le norme e le avvertenze del personale del luogo in cui si trova l'utente.

### ***–GUIDARE I VEICOLI–***

Non utilizzare il dispositivo, guidando qualsiasi veicolo.

**–STAZIONI DI SERVIZIO–**

Non utilizzare il telefono cellulare durante il rifornimento di carburante presso stazione di servizio o in prossimità di sostanze chimiche.

**ATTENZIONE!** *In luoghi a rischio di esplosione (ad es. stazioni di servizio, industrie chimiche, ecc.), si consiglia di spegnere il telefono. Osservare le norme che regolano l'utilizzo delle apparecchiature GSM in questi luoghi.*

**–CHIAMATE D'EMERGENZA–**

È possibile che non si riesca a effettuare chiamate di emergenza dal telefono in tutte le aree o in tutte le circostanze. Si raccomanda di trovare un modo alternativo per avvisare i servizi di emergenza in caso di partenza per aree non sviluppate o remote.

**–ASSISTENZA TECNICA PROFESSIONALE–**

Questo prodotto può essere riparato solo dal punto di assistenza qualificato del produttore o da un centro di assistenza autorizzato. La riparazione del telefono da un punto di assistenza non qualificato o non autorizzato potrebbe danneggiare il telefono e invalidare la garanzia.

**–PERSONE CON DISABILITÀ FISICHE O MENTALI E BAMBINI–**

L'apparecchio non deve essere azionato da persone con mobilità ridotta o predisposizione mentale (compresi i bambini), nonché da persone senza esperienza nell'uso di apparecchiature elettroniche. Essi possono utilizzarlo solo sotto la supervisione delle persone responsabili della loro sicurezza. Questo dispositivo non è un giocattolo. La scheda di memoria e la scheda SIM sono abbastanza piccole da poter essere ingerite da un bambino o da poter causare soffocamento. Tenere il dispositivo e gli accessori fuori dalla portata dei bambini.

**–ACQUA E ALTRI LIQUIDI–**

Non esporre il dispositivo all'acqua o ad altri liquidi. Può influenzare il lavoro e la durata di vita dei componenti elettronici. Evitare di utilizzare il dispositivo in ambienti con elevata umidità - cucine umide, bagni, o in tempo piovoso. Le particelle d'acqua possono causare la comparsa di umidità nel dispositivo e questo può avere un impatto negativo sul funzionamento dei componenti elettronici.

**–BATTERIE ED ACCESSORI–**

Evitare di esporre la batteria a temperature molto basse o molto alte (meno di 0°C / 32° o oltre i 40°C / 104°F). Le temperature estreme possono influire sulla capacità e sulla durata della batteria. Evitare di esporre la batteria a liquidi o oggetti metallici, in quanto ciò potrebbe causare danni totali o parziali alla batteria stessa. Utilizzare la batteria solo per lo scopo previsto. Si prega di non distruggere, danneggiare o gettare la batteria nel fuoco - può essere pericoloso e causare incendi. La batteria consumata o danneggiata deve essere collocata in un contenitore dedicato. Caricare la batteria troppo a lungo può causarne il danneggiamento. Pertanto un singolo caricamento della batteria non dovrebbe durare più 1 giorno. L'installazione di un tipo di batteria non corretto può causare un'esplosione. Si prega di non aprire la batteria. Smaltire la batteria secondo le istruzioni. Scollegare sempre un caricabatterie non utilizzato dalla rete elettrica. Nel caso di danneggiamento del cavo caricabatterie, non ripararlo, ma sostituirlo con uno nuovo. Utilizzare solo accessori originali del produttore.

**–UDITO–**



Per evitare danni all'udito, non utilizzare il dispositivo ad alto volume per un lungo periodo di tempo, e non avvicinare all'orecchio in modo diretto il dispositivo acceso.

**–VISTA–**



Per evitare danni agli occhi, non guardare da vicino verso il diodo mentre è in funzione. Un forte flusso luminoso può causare danni permanenti agli occhi!

**Dati produttore:**  
 mPTech Sp. z o. o.  
 ul. Nowogrodzka 31  
 00-511 Varsavia  
 Polonia  
 Prodotto in Cina

**WWW:** www.myphone-mobile.com

### Parametri tecnici del telefono

- Dual SIM 2G 850/900/1800/1900 MHz, 3G 900/2100 MHz
- Display a colori chiaro e leggibile con una diagonale di 2,8" 240x320 punti
- Lettore musicale, Radio FM, Torcia, Bluetooth
- Fotocamera 2 Mpix
- Lettore di schede di memoria microSD fino a 32 GB
- Batteria: Li-ion 1200 mAh, 3,7 V 
- Parametri ingresso del caricabatterie: 100-240 V~, 50/60 Hz, 0,2 A
- Parametri uscita del caricabatterie: 5V , 0,5 A
- Dimensioni del telefono: 138 x 58 x 9 mm
- Peso del telefono: 118 g

### Aspetto del telefono, descrizione di funzioni e tasti

1	Schermo	LCD.
2	Altoparlante esterno	Altoparlante per suoni di sistema, suonerie, musica.
3	Fotocamera	Obiettivo fotocamera.
4	Diodo LED	Torcia o flash della fotocamera.
5	Pulsante Menu	Nella schermata iniziale, consente di accedere al menù, e nel menù il pulsante conferma la selezione.
6	Pulsante Contatti	Nella schermata iniziale, avvia i contatti. Nel menù, il pulsante permette di uscire dall'opzione o di uscire dalla selezione.
7	Pulsante Cornetta verde	Consente di rispondere a una chiamata in arrivo, e in modalità standby consente di visualizzare l'elenco delle chiamate.
8	Pulsante Cornetta rossa	Consente di rifiutare una chiamata in arrivo. Nel menù, consente di tornare alla schermata iniziale. Consente di spegnere il telefono tenendo premuto il pulsante e, quando è spento, di accenderlo.
9	Pulsanti Su / Giù / A sinistra / A destra / OK	Nel menù consente di navigare all'interno di esso. Nella schermata iniziale, Su accende il lettore musicale, Giù accende la fotocamera, A sinistra visualizza il calendario, <b>A destra accende l'applicazione allarme / sveglia, OK agisce come il pulsante Menù e sulla schermata principale tenendolo premuto accende / spegne la torcia.</b>
10	Fessura	Consente di rimuovere l'involucro del telefono.

11	Tastiera del telefono	Tasti per selezionare un numero di telefono nella schermata iniziale, e in modalità SMS consente di inserire lettere e numeri del contenuto.
12	Pulsante *	Premere dopo il pulsante <b>Menu</b> consente di bloccare o sbloccare il telefono. Riduce il volume nelle applicazioni multimediali. Quando si crea un messaggio SMS, vengono visualizzati i simboli da inserire nel contenuto.
13	Pulsante #	Cambia tra le modalità audio e le modalità di immissione dei caratteri per gli SMS, aumenta il volume nelle applicazioni multimediali.
14	Presa per auricolari	Consente di collegare le cuffie al telefono, grazie alle quali è possibile ascoltare la radio (agiscono come un'antenna aggiuntiva), musica, ed anche effettuare chiamate (quando le cuffie sono dotate di un microfono).
15	Mic	Non coprirlo durante la conversazione.
16	Presa MicroUSB	Quando il caricabatterie è collegato, consente di caricare la batteria. Dopo aver collegato il cavo al computer, i dati possono essere trasmessi (foto, video, musica).

### Cambio della lingua in caso di emergenza

La lingua polacca è impostata come lingua predefinita del telefono. Se si ha un telefono con una lingua che non si capisce, andare sul desktop principale e fare quanto segue: selezionare **[Menù]** > **<A sinistra>** > **<OK>** > **<Giù>** > **<OK>** > **<Giù>** > **<Giù>** > **<OK>** selezionare qualsiasi lingua disponibile.

### Impostazioni di fabbrica

Per ripristinare le impostazioni di fabbrica del sistema, selezionare **[Menù]** > **[Impostazioni]** > **[Impostazioni di fabbrica]**, immettere la password del telefono e confermare la selezione con **<OK>**. Il codice per il ripristino delle impostazioni di fabbrica è: **1122**.

### Risoluzione dei problemi

Messaggio / problema	Esempio di soluzione
Inserire la scheda SIM	Accertarsi che la scheda SIM sia installata correttamente.
Inserire il PIN	Se la carta SIM è protetta da un codice PIN, immettere il codice PIN all'accensione del telefono e premere il tasto <b>&lt;OK&gt;</b> .
Guasto rete	È possibile che effettuare una chiamata, in aree in cui il segnale è debole o la ricezione è scarsa, non sia possibile. Potrebbe anche non essere possibile rispondere alle chiamate. Spostarsi in un altro luogo e riprovare.
Non è possibile stabilire collegamento	Assicurarsi che il numero di telefono inserito dalla tastiera sia corretto. Assicurarsi che il numero di telefono inserito in <b>[Contatti]</b> è corretto. Se necessario, inserire correttamente il numero di telefono.
Nessuno mi può chiamare	Il telefono deve essere acceso e trovarsi nel raggio d'azione della rete GSM.

Non riesco a sentire la persona con cui sto parlando / l'interlocutore non mi sente	<p>Il microfono deve essere vicino alla bocca.</p> <p>Verificare che il microfono incorporato non sia coperto.</p> <p>Se si utilizza un auricolare, assicurarsi che sia collegato correttamente.</p> <p>Verificare se l'altoparlante incorporato non sia coperto.</p>
---	---

### Manutenzione e riparazione del telefono

Seguire le istruzioni riportate di seguito.

- Per la pulizia utilizzare solo un panno asciutto. Non utilizzare mai alcun agente ad alta concentrazione di acidi o alcali.
- Utilizzare solo accessori originali. La violazione di questa regola può annullare la garanzia.

### Smaltimento corretto dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche



Il dispositivo è contrassegnato dal simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato, in conformità con la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). I prodotti contrassegnati da questo simbolo dopo la fine della loro vita utile non devono essere smaltiti insieme ad altri rifiuti domestici. L'utente è tenuto a smaltire le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate, consegnandole in un punto designato dove tali rifiuti pericolosi sono sottoposti a un processo di riciclaggio.

La raccolta di questo tipo di rifiuti in luoghi separati e il corretto processo di recupero contribuiscono alla protezione delle risorse naturali. Il corretto riciclaggio dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ha un effetto benefico sulla salute umana e sull'ambiente. Per informazioni su dove e come smaltire in sicurezza le apparecchiature elettroniche usate contattare l'autorità locale competente, il punto di raccolta dei rifiuti o il punto vendita in cui è stato acquistato il dispositivo.

### Corretto smaltimento della batteria esausta



In conformità con la Direttiva UE 2006/66/CE, modificata dalla Direttiva 2013/56/UE sullo smaltimento della batteria, questo prodotto è contrassegnato con il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato. Il simbolo indica che le batterie o gli accumulatori utilizzati in questo prodotto non devono essere smaltiti con e normali rifiuti domestici ma trattati in conformità con la direttiva e le normative locali. Non smaltire le batterie insieme ai rifiuti urbani non differenziati. Gli utenti di batteria e di batterie ricaricabili devono utilizzare la rete di raccolta di questi elementi, che consente la loro restituzione, riciclaggio e smaltimento. All'interno dell'UE, la raccolta e il riciclaggio di batteria e di batterie ricaricabili sono soggette a procedure separate. Per saperne di più sulle procedure di riciclaggio locali per batteria e batterie ricaricabili, contattare l'ufficio comunale, l'istituzione di gestione dei rifiuti o la discarica.

## KURZFASSUNG DER BEDIENUNGSANLEITUNG DES TELEFONS

# myPhone Maestro+

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis .....	6
Sicherheit .....	6
Technische Parameter des Telefons.....	8
Das Aussehen des Telefons, seiner Tasten und Funktionen.....	8
Sprachwechsel im Notfall.....	9
Werkseinstellungen .....	9
Problemlösung.....	9
Instandhaltung und Wartung des Telefons.....	10
Ordnungsgemäße Entsorgung gebrauchter Elektro- und Elektronikgeräte.....	10
Ordnungsgemäße Entsorgung des verbrauchten Akkus .....	10

ACHTUNG	Erklärung
Der Hersteller ist für die Folgen von Situationen nicht verantwortlich, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Telefons oder Nichtbeachtung der obigen Empfehlungen verursacht werden.	Die Softwareversion kann ohne vorherige Ankündigung verbessert werden. Der Vertreter behält sich das Recht vor, über die richtige Auslegung der obigen Anweisung zu entscheiden.

Die Betriebsanleitung umfasst verschiedene Farbversionen des Geräts.

**BENUTZUNG DER BEDIENUNGSANLEITUNGEN**

Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers in irgendeiner Form oder auf elektronischem oder mechanischem Wege reproduziert, verbreitet, übersetzt oder übertragen werden, einschließlich durch Erstellen von Fotokopien, Aufzeichnen oder Speichern in beliebigen Informationsspeicher- und -austauschsystemen.

Vor der Verwendung des Geräts machen Sie sich mit den Informationen zu Vorsichtsmaßnahmen und mit der Bedienungsanleitung vertraut. Die Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung werden die Standardeinstellungen des Telefons berücksichtigt. Die neueste und vollständige Version des Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website:

***[www.myphone-mobile.com/qr/myphone-maestro-plus](http://www.myphone-mobile.com/qr/myphone-maestro-plus)***

Je nach der installierten Softwareversion, des Dienstleisters, der SIM-Karte oder des Landes können einige Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung den Funktionen des Telefons nicht entsprechen und Telefon und Zubehör können von den Abbildungen in dieser Anleitung abweichen.

Sicherheit**–VERMEIDEN SIE RISIKO–**

Alle kabellose Geräte können störungsanfällig sein, was wiederum die Qualität der Verbindungen beeinträchtigen kann. Schalten Sie die Geräte nicht in den Bereichen, in den die Nutzung mobiler Telefone untersagt ist, oder in der Zeit, in der dies Störungen oder andere Gefahren verursachen kann. Halten Sie sich stets an alle Verbote, Vorschriften und Warnungen, die das Personal an dem Ort gibt, an dem Sie sich befinden.

**–TANKSTELLEN–**

Verwenden Sie kein Mobiltelefon, wenn Sie an einer Tankstelle tanken oder in der Nähe von Chemikalien sind.

***ACHTUNG!*** *In explosionsgefährdeten Bereichen (z. B. Tankstellen, Chemiefabriken usw.) ist es ratsam, das Telefon auszuschalten. Machen Sie sich mit den Vorschriften für die Verwendung von GSM-Geräten an diesen Orten vertraut.*

**–ALARMVERBINDUNGEN–**

In bestimmten Regionen oder unter bestimmten Umständen können von Ihrem Telefon aus möglicherweise keine Notrufe getätigt werden. Es wird empfohlen, eine alternative Methode zur Benachrichtigung von Rettungsdiensten im Falle einer Reise in unbebaute oder weit entfernte Gebiete zu finden.

**–PROFESSIONELLER SERVICE–**

Dieses Produkt darf nur von einer qualifizierten Service des Herstellers oder einem autorisierten Servicecenter repariert werden. Wenn das Gerät durch einen nicht qualifizierten oder nicht autorisierten Service repariert wird, kann das Gerät beschädigt werden und die Garantie erlischt.

**–KÖRPERLICH ODER GEISTIG BEHINDERTE UND KINDER–**

Das Gerät darf nicht von Personen (auch Kindern) von eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen ohne Erfahrung in der Bedienung elektronischer Ausrüstung bedient werden. Sie können das Gerät nur unter Aufsicht von Personen bedienen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind. Das Gerät ist kein Spielzeug. Die Speicherkarte und die SIM-Karte sind klein genug, um von einem Kind verschluckt zu werden oder Erstickungen zu verursachen. Bewahren Sie das Gerät und dessen Zubehör außerhalb der Reichweite von Kindern.

**–FAHRZEUGE FAHREN–**

Verwenden Sie das Gerät nicht, während Sie ein Fahrzeug führen.

**–WASSER UND SONSTIGE FLÜSSIGKEITEN–**

Setzen Sie das Gerät nicht Wasser oder anderen Flüssigkeiten aus. Dies kann die Arbeit und Lebensdauer elektronischer Bauteile beeinträchtigen. Vermeiden Sie den Betrieb in einer Umgebung mit hoher Luftfeuchtigkeit - dampfende Küchen, Badezimmer und regnerisches Wetter. Geringes Wasser kann Feuchtigkeit im Gerät verursachen, was die Arbeit elektronischer Bauteile beeinträchtigt.

**–AKKUS UND ZUBEHÖR–**

Vermeiden Sie, den Akku keinen sehr niedrigen oder sehr hohen Temperaturen auszusetzen (unter 0 °C / 32 °F oder über 40 °C / 104 °F). Extreme Temperaturen können die Kapazität und Lebensdauer des Akkus beeinflussen. Vermeiden Sie, den Akku dem Einfluss von Flüssigkeiten oder Metallgegenständen auszusetzen, da der Akku dadurch ganz oder teilweise beschädigt werden kann. Der Akku ist nur bestimmungsgemäß zu nutzen. Der Akku darf nicht zerstört, beschädigt sowie in den Feuer geworfen werden - dies kann gefährlich sein und Brand verursachen. Verbrauchter oder beschädigter Akku ist in eine Sondermülltonne zu werfen. Überladung eines Akkus kann zu dessen Beschädigung führen. Laden Sie den Akku daher nicht länger als 1 Tag auf. Die Benutzung eines falschen Akkutyps kann dessen Ausbruch zur Folge haben. Öffnen Sie den Akku nicht. Der Akku ist anweisungsgemäß zu entsorgen. Trennen Sie das nicht verwendete Ladegerät von der Stromversorgung. Bei Beschädigung eines Ladekabels reparieren Sie es nicht, sondern ersetzen Sie das Ladegerät nur durch ein Neues. Benutzen Sie nur Originalzubehör des Herstellers.

**–GEHÖR–**



Verwenden Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum bei hoher Lautstärke, um Hörschäden zu vermeiden, und legen Sie das eingeschaltete Gerät direkt an Ihr Ohr nicht an.

**–SEHKRAFT–**



Um Augenschäden zu vermeiden, schauen Sie während des Betriebs der Diode nicht genau auf sie. Ein starker Lichtstrahl kann zu dauerhaften Augenschäden führen!

**Daten des Herstellers:**

mPTech Sp. z o. o.  
ul. Nowogrodzka 31  
00-511 Warschau, Polen  
Hergestellt in China

**WWW:** [www.myphone-mobile.com](http://www.myphone-mobile.com)

**Technische Parameter des Telefons**

- Dual SIM 2G 850/900/1800/1900 MHz, 3G 900/2100 MHz
- Übersichtliches Farbdisplay mit Diagonale 2,8" 240x320 Punkte
- Audio-Player, UKW-Radio, Taschenlampe, Bluetooth
- Kamera 2 Mpix
- MicroSD-Speicherkartenleser für 32 GB
- Akku Li-ion 1200 mAh, 3,7 V 
- Eingangsparameter des Ladegeräts: 100-240 V~, 50/60 Hz, 0,2 A
- Ausgangsparameter des Ladegeräts: 5V , 0,5 A
- Telefonabmessungen: 138 x 58 x 9 mm
- Gewicht telefonu: 118 g

**Das Aussehen des Telefons, seiner Tasten und Funktionen**

1	Display	LCD-Bildschirm.
2	Externer Lautsprecher	Lautsprecher zum Abspielen von Systemtönen, Klingeltönen, Musik.
3	Kamera	Kameraobjektiv.
4	LED-Leuchte	Taschenlampe oder Kamerablitz.
5	Menütaste	Auf dem Hauptbildschirm können Sie das Menü aufrufen und die Auswahl bestätigen.
6	Taste Kontakte	Startet auf dem Hauptbildschirm die Kontakte. Im Menü ermöglicht es Ihnen, die Option zu verlassen oder zu deaktivieren.
7	Taste grüner Hörer	Hiermit können Sie einen eingehenden Anruf annehmen und in der Ausgangsanzeige die Anrufliste anzeigen.
8	Taste roter Hörer	Ermöglicht es Ihnen, einen eingehenden Anruf abweisen. Im Menü ermöglicht es Ihnen, zum Hauptbildschirm zurückkehren. Wenn Sie es längere Zeit gedrückt halten, wird das Telefon ausgeschaltet oder es wird aus, wird es wieder eingeschaltet.
9	Tasten Auf / Ab / Links / Rechts / OK	Im Menü ermöglicht es Ihnen, sich darin zu bewegen. Auf dem Hauptbildschirm schaltet Auf den Audio-Player ein, ab schaltet die Kamera ein und links schaltet den Kalender ein <b>Schaltet den Alarm / die Wecker-App rechts ein, OK funktioniert wie eine Menütaste und auf dem Hauptbildschirm wird nach längerem Gedrückthalten die Taschenlampe ein- / ausgeschaltet.</b>



10	Spalt	Ermöglicht das Entfernen der Telefonabdeckung.
11	Telefontastatur	Schaltflächen, mit denen Sie eine Telefonnummer auf dem Hauptbildschirm auswählen und im SMS-Schreibmodus die Buchstaben und Zahlen des Inhalts eingeben können.
12	Taste <*>	Betätigt nach der Taste <b>Menü</b> ermöglicht es Ihnen, das Telefon sperren oder entsperren. Reduziert die Lautstärke in Multimedia-Anwendungen. Beim Erstellen von SMS werden Symbole angezeigt, die in die Nachricht eingefügt werden sollen.
13	Taste #	Sie können zwischen den Audio- und Zeicheneingabemodi beim Erstellen von SMS wechseln und die Lautstärke in Multimedia-Anwendungen erhöhen.
14	Kopfhöreranschluß	Damit können Sie die Kopfhörer an das Telefon anschließen, mit dem Sie Radio hören (sie funktionieren, wie eine zusätzliche Antenne), Musik hören und Gespräche führen können, wenn die Kopfhörer mit einem Mikrofon ausgestattet sind.
15	Mikrofon	Decken Sie es nicht während eines Gesprächs ab.
16	MicroUSB-Buchse	Nach dem Anschließen des Ladegeräts können Sie den Akku aufladen. Nach dem Anschließen an einen Computer können Sie Daten (Fotos, Videos, Musik) übertragen.

### Sprachwechsel im Notfall

Polnisch wurde als Standardsprache für das Telefon festgelegt. Beim Telefon mit einer voreingestellten Sprache, die Sie nicht verstehen, gehen Sie zum Hauptdesktop und führen Sie die folgenden Schritte aus: Wählen **[Menü]** > **Links** > **OK** > **Ab** > **OK** > **Ab** > **Ab** > **OK** Wählen Sie Polnisch oder eine andere verfügbare Sprache.

### Werkseinstellungen

Um die Werkseinstellungen wiederherzustellen, wählen Sie **[Menü]** > **[Einstellungen]** > **[Werkseinstellungen]**, geben Sie das Telefonpasswort ein und bestätigen Sie die Auswahl mit **<OK>**. Der Code zum Wiederherstellen der Werkseinstellungen lautet **1122**.

### Problemlösung

Fehlermeldung / Problem	Beispiellösung
Legen Sie die SIM-Karte ein	Stellen Sie sicher, ob die SIM-Karte richtig installiert ist.
Geben Sie Ihre PIN ein	Wenn die SIM-Karte durch einen PIN-Code geschützt ist, geben Sie nach dem Einschalten des Telefons den PIN-Code ein und drücken Sie die Taste <b>&lt;OK&gt;</b> .
Netzwerkfehler	In Gebieten mit schwachem Signal oder Empfang können möglicherweise keine Anrufe getätigt werden. Es kann auch unmöglich sein, Anrufe aufzunehmen. Bewegen Sie sich an einen anderen Ort und versuchen Sie es erneut.
Niemand kann mich erreichen	Das Telefon muss eingeschaltet sein und sich innerhalb der Reichweite des GSM-Netzes befinden.

Es kann keine Verbindung hergestellt werden	Überprüfen Sie, ob die über die Tastatur eingegebene Telefonnummer korrekt ist. Überprüfen Sie, ob die in... eingegebene Telefonnummer [Kontakte] ist richtig. Geben Sie gegebenenfalls die Telefonnummer richtig ein.
Ich kann den Anrufer nicht hören / der Anrufer kann mich nicht hören	Das Mikrofon sollte sich in der Nähe des Mundes befinden. Überprüfen Sie, ob der eingebaute Mikrofon nicht abgedeckt ist. Beim Gebrauch von Headset überprüfen Sie, ob das Headset richtig angeschlossen ist. Überprüfen Sie, ob der eingebaute Lautsprecher nicht abgedeckt ist.

### Instandhaltung und Wartung des Telefons

Folgen Sie den Empfehlungen unten.

- Verwenden Sie nur ein trockenes Tuch, um das Gerät zu reinigen. Verwenden Sie keine Mittel mit hoher Säure- oder Laugenkonzentration.
- Benutzen Sie nur Originalzubehör. Die Verletzung dieser Regel kann die Garantie ungültig machen.

### Ordnungsgemäße Entsorgung gebrauchter Elektro- und Elektronikgeräte



Das Gerät ist mit einem Symbol des durchgestrichenen Abfallcontainers gekennzeichnet, gemäß Richtlinie der EU 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Die mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte dürfen nach der Anwendungszeit nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt oder verwertet werden. Der Anwender ist verpflichtet, die Elektro- und Elektronik-Altgeräte zu entsorgen, indem er sie in einer dazu vorgesehene Stelle abgibt, in der solche, gefährliche Abfälle der Wiederverwertung unterworfen werden. Die Sammlung solcher Abfälle in vorgesehenen Stellen und rechtmäßiges Verfahren der Wiederverwertung tragen zum Schutz natürlicher Ressourcen bei. Die ordnungsgemäße Wiederverwertung der Elektro- und Elektronik-Altgeräte hat günstigen Einfluss auf die Gesundheit und Umgebung des Menschen. Um Informationen zum Ort und zur Methode der umweltgerechten Entsorgung gebrauchter elektronischer Geräte einzuholen, soll sich der Benutzer an zuständige örtlichen Behörde wenden, mit einer Abfallsammelstelle oder einer Verkaufsstelle, bei der er die Ausrüstung gekauft hat.

### Ordnungsgemäße Entsorgung des verbrauchten Akkus



Gemäß der EU-Richtlinie 2006/66/EG mit den Änderungen in der Richtlinie 2013/56/EU über die Entsorgung des Akkus ist dieses Produkt mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet. Das Symbol bedeutet, dass die Batterien oder Akkus, die in diesem Produkt eingesetzt werden, nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern gemäß der Richtlinie und den örtlichen Vorschriften behandelt werden. Die Akkus dürfen nicht zusammen mit unsortierten Haushaltsabfällen entsorgt werden. Die Anwender der Batterien oder Akkus sollen die verfügbare Kette der Abnahme der Elemente in Anspruch nehmen, die deren Rückgabe, Recycling und Wiederverwertung ermöglicht. In der EU unterliegt die Sammlung und Wiederverwertung der Batterien und Akkus getrennten Verfahren. Um mehr über die lokal geltenden Prozeduren der Wiederverwertung von den Batterien und Akkus zu erfahren, soll Rücksprache mit der Stadtverwaltung, dem Institut für Abfallwirtschaft oder mit der Abfalldeponie genommen werden.

# MANUAL DE INSTRUÇÕES ABREVIADAS

# myPhone Maestro+

## Índice

Índice.....	11
Segurança .....	11
Parâmetros técnicos do telemóvel.....	13
Aspeto do telemóvel, os seus botões e funções.....	13
Alterar o idioma .....	14
Configurações predefinidas.....	14
Resolução de problemas .....	14
Manutenção do dispositivo.....	15
Eliminação correta dos equipamentos elétricos e eletrónicos consumidos .....	15
Eliminação correta de baterias consumidas .....	15

ATENÇÃO	Declaração
O fabricante não será responsável por consequências de situações causadas por uma utilização inadequada do telemóvel ou pela inobservância das instruções acima referidas.	A versão do software poderá ser atualizada sem uma notificação prévia. O representante reserva-se o direito de decidir sobre a interpretação apropriada das instruções supra.

O manual de instruções inclui várias versões de cores do dispositivo.

### UTILIZAÇÃO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES

Sem uma autorização escrita prévia do fabricante nenhuma parte das presentes instruções poderá ser reproduzida, divulgada, traduzida ou transmitida em qualquer forma ou através de quaisquer meios eletrónicos ou mecânicos, incluindo a criação de fotocópias, registo ou armazenamento em quaisquer sistemas de armazenamento e disponibilização de informação.

Antes de utilizar este dispositivo, leia o presente manual de instruções e conheça as normas de segurança. As descrições apresentadas nas presentes instruções baseiam-se nas configurações predefinidas do telemóvel. A versão recente do manual de instruções está disponível na página da Internet:

***[www.myphone-mobile.com/qr/myphone-maestro-plus](http://www.myphone-mobile.com/qr/myphone-maestro-plus)***

Em função da versão do software instalado, do fornecedor de serviços, do cartão SIM ou do país, algumas descrições constantes do presente manual de instruções podem não corresponder às funções do telemóvel o aspeto do telemóvel e dos seus respetivos acessórios pode divergir do apresentado nas imagens constantes do presente manual de instruções.

## Segurança

### **–NÃO ARRISQUE–**

Todos os aparelhos sem fios podem causar interferências, comprometendo a qualidade de chamadas. Não ligue o dispositivo em locais onde é proibida a utilização de aparelhos elétricos nem quando o mesmo pode causar interferências ou outros perigos. Cumpra todo o tipo de proibições, disposições e advertências comunicadas pelo pessoal médico do sitio onde está.

***–POSTOS DE ABASTECIMENTO–***

Não utilize o telemóvel durante o abastecimento do automóvel em postos de abastecimento nem na proximidade de produtos químicos.

***ATENÇÃO!*** Em locais onde há risco de explosão (por exemplo, postos de gasolina, fábricas de produtos químicos, etc.), é aconselhável desligar o telefone. Conheça as regulações relativas ao uso de equipamentos GSM nesses locais.

***–CHAMADA DE EMERGÊNCIA–***

A realização de chamadas de emergência através do presente telemóvel pode ser impossível em algumas zonas ou em certas circunstâncias. Recomendamos que encontrem uma forma alternativa de comunicação com serviços de emergência em caso de entrada em áreas não habitadas ou afastadas.

***–ASSISTÊNCIA TÉCNICA PROFISSIONAL–***

Este produto só pode ser consertado num ponto de assistência técnica do fabricante devidamente qualificado ou num ponto de assistência técnica autorizado. A reparação do dispositivo num ponto de assistência técnica não qualificado ou não autorizado pode levar à danificação do dispositivo e à perda da garantia.

***–DEFICIENTES MOTORES OU MENTAIS E CRIANÇAS–***

O dispositivo não deverá ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades motoras ou psíquicas limitadas, bem como por pessoas não experientes no manuseamento de equipamentos eletrónicos. Estas pessoas só podem manusear o dispositivo sob vigilância de pessoas responsáveis pela sua segurança. O presente dispositivo não é um brinquedo. O cartão de memória e o cartão SIM são muito pequenos, podendo ser engolidos por crianças e provocar asfixia. Guarde o dispositivo e os seus respetivos acessórios fora do alcance das crianças.

***–CONDUÇÃO DE VEÍCULOS AUTOMÓVEIS–***

Não utilize o dispositivo ao conduzir qualquer veículo.

***–ÁGUA E OUTROS LÍQUIDOS–***

Não exponha o dispositivo ao contacto com água e outros líquidos. Podendo isto afetar o funcionamento de subconjuntos eletrónicos. Tem cuidado ao utilizar o dispositivo num ambiente húmido. Não deixe o telemóvel apanhar humidade. A água e outros líquidos causam humidade e afetam o funcionamento de subconjuntos eletrónicos.

***–BATERIAS E ACESSÓRIOS–***

Evite a exposição da bateria a temperaturas muito baixas ou muito altas (inferiores a 0°C / 32°F ou superiores a 40°C / 104°F). As temperaturas extremas podem comprometer a capacidade e a vida útil da bateria. Não deixe que a bateria entre em contacto com líquidos ou objetos de metal, uma vez que tal contacto pode danificá-la total ou parcialmente. Utilize a bateria de acordo com a sua função. Não destrua, não danifique nem deite a a no fogo - podendo tal ser perigoso e causar explosão ou incêndio. A bateria danificada ou consumida deve ser colocada num recipiente especial. O sobrecarregamento da bateria poderá levar à sua danificação. Não carregue continuamente a bateria por um período superior a um dia. A instalação de uma bateria inadequada pode provocar uma explosão. Não abra a bateria. Elimine a bateria de acordo com as presentes instruções. Quando não estiver a utilizar o carregador, desligue-o da rede elétrica. No caso de danificação do cabo do carregador não o conserte, mas sim substitua-o por um novo. Utilize apenas os acessórios originais do fabricante.

***–AUDIÇÃO–***

Para evitar lesões no ouvido, não utilize o dispositivo com um elevado volume de som por um tempo prolongado, nem aproxime o dispositivo ligado do ouvido.



**-VISÃO-**

Para evitar lesões no olho, não olhe para o flash encontrando-se a uma pequena distância do mesmo. Um feixe de luz forte pode levar a uma lesão visual permanente!

**Fabricante:**

mPTech Sp. z o. o.  
Rua Nowogrodzka 31  
00-511 Varsóvia  
Polónia

Fabricado na China

**WWW:** [www.myphone-mobile.com](http://www.myphone-mobile.com)

**Parâmetros técnicos do telemóvel**

- Dual SIM 2G 850/900/1800/1900 MHz, 3G 900/2100 MHz
- Um mostrador colorido com contraste 2,8" 240x320 pontos
- Reprodutor de áudio, Rádio FM, Lanterna, Bluetooth
- Câmara fotográfica 2 Mpix
- Leitor de cartões microSD para 32 GB
- Bateria: Li-ion 1200 mAh, 3,7 V
- Entrada de carregador: 100-240 V~, 50/60 Hz, 0,2 A
- Saída de carregador: 5V , 0,5 A
- Dimensões do telemóvel 138 x 58 x 9 mm
- Peso telefonu: 118 g

**Aspetto do telemóvel, os seus botões e funções**

1	Mostrador	Ecrã LCD.
2	Altifalante exterior	O altifalante que emite sons de toques e notificações e serve para a reprodução da música.
3	Câmara	Objetiva da da câmara fotográfica.
4	Díodo LED	Lanterna ou flash.
5	Botão <Menu>	Permite aceder ao Menu a partir do ecrã principal. No Menu confirma opções escolhidas.
6	Botão <Contactos>	No ecrã principal abre a lista de contactos. No Menu permite sair de uma dada opção ou desistir da escolha.
7	Botão auscultador verde	Permite atender chamadas. No modo de espera permite consultar a lista de chamadas.
8	Botão Auscultador vermelho	Permite rejeitar a chamada. No Menu permite voltar para o ecrã principal. Com um toque prolongado desliga o telemóvel ou liga-o quando este está desligado.
9	Botão Para cima / Para baixo / Para esquerda / Para direita / OK	Permite mover-se no Menu. No ecrã principal <Para cima> - Reprodutor da música, <Para baixo> - Câmara fotográfica, <Para a esquerda> - Calendário <b>Para direita ativa a aplicação do alarme.</b> <OK> funciona como o botão Menu e no Menu principal liga/desliga a lanterna quando premido sem soltar.

10	Orifício	Permite retirar a tampa do telemóvel.
11	Teclado do telemóvel	Teclas que permitem selecionar um número de telefone no ecrã principal, bem como inserir letras e números do texto da mensagem no modo de SMS.
12	Botão <*>	Premida após o botão <b>Menu</b> permite bloquear o desbloquear o telemóvel. Diminui o volume nas aplicações multimídia. Quando usada durante a composição de uma mensagem SMS apresenta símbolo a inserir no conteúdo.
13	Botão <#>	Permite selecionar os modos sonoros no ecrã principal. Durante a composição de mensagens SMS altera modos de inserção de caracteres.
14	Porta de auscultadores	Serve para ligar auscultadores que permitem ouvir rádio (funcionam como antena quando se ouve uma rádio FM), música e manter conversas (no caso dos auscultadores com microfone).
15	Microfone	Não o tape durante a conversa.
16	Porta microUSB	Permite carregar a bateria depois de ligado o carregador. Depois de ligar o cabo, permite transferir os dados para o computador (fotos, filmes, música).

### Alterar o idioma

O idioma português foi selecionado como o idioma predefinido do telemóvel. Se tiver um telefone com um idioma predefinido que não entende, vá para o Menu principal e siga estas etapas: selecione **[Menu] > Para esquerda >OK > Para direita >OK > Para baixo > Para baixo > OK** Selecione o idioma português ou outro idioma disponível.

### Configurações predefinidas

Para restabelecer as configurações predefinidas do sistema, selecione **[Menu] > [Definições] > [Predefinições]**, insira a palavra-passe do telemóvel e confirme com a tecla **<OK>**. A palavra-passe para restabelecer as configurações predefinidas é: **1122**.

### Resolução de problemas

Informação / problema	Solução exemplar
Insira o cartão SIM	Assegure-se de que o cartão SIM foi corretamente inserido.
Introduza o PIN	Se o cartão SIM estiver protegido com o PIN, depois de ligar o telemóvel terá de inserir o PIN e a seguir premir a tecla <b>&lt;OK&gt;</b> .
Erro da rede	Em áreas de receção de sinal fraca poderá ser impossível realizar chamadas. Isto pode também comprometer a receção de chamadas. Desloque-se para outro lugar e tente novamente.
Não se pode realizar a chamada	Verifique se o número introduzido no teclado está correto. Verifique se o número introduzido nos <b>[Contactos]</b> é correto. Se for preciso, Introduza o número de telefone.
Ninguém consegue ligar-me	O telemóvel deve estar ligado e encontrar-se no alcance da rede GSM.

<p>Não se ouve o interlocutor/ o interlocutor não me ouve</p>	<p>O microfone deve encontrar-se na proximidade da sua boca.  Certifique-se de que o altifalante interior não foi tapado.  Se estiver a utilizar o sistema de mãos-livres, certifique-se de que o kit está corretamente conctado.  Certifique-se de que o altifalante interior não foi tapado.</p>
---	--

### Manutenção do dispositivo

Siga as instruções abaixo.

- Use apenas um pano seco para limpar o dispositivo. Não use produtos com elevada concentração de ácidos ou bases.
- Utilize apenas os acessórios originais. O incumprimento desta indicação poderá levar à anulação da garantia.

### Eliminação correta dos equipamentos elétricos e eletrónicos consumidos



O presente dispositivo é marcado com o símbolo de um contentor de lixo rasurado, de acordo com a Diretiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Uma vez expirado o prazo de utilização, os produtos rotulados com este símbolo não devem ser eliminados e ou deitados juntamente com resíduos domésticos. O utilizador tem obrigação de eliminar os aparelhos elétricos e eletrónicos usados entregando-os num ponto especial onde serão reciclados.

A recolha deste tipo de resíduos em lugares separados e o processo adequado da sua recuperação contribuem para a proteção dos recursos naturais. A reciclagem correta de aparelhos elétricos e eletrónicos usados tem uma influência positiva na saúde e no ambiente que rodeia os seres humanos. Para obter informações relativas ao lugar e ao modo de eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos seguro para o meio ambiente, o utilizador deve contactar as autoridades locais competentes, um ponto de recolha de resíduos ou o ponto de venda onde adquiriu o produto.

### Eliminação correta de baterias consumidas



De acordo com a Diretiva da UE 2006/66/EC e das suas alterações introduzidas pela Diretiva 2013/56/UE relativa à eliminação de pilhas, este produto é marcado com o símbolo de contentor de lixo rasurado. Este símbolo significa que as pilhas ou baterias usadas neste dispositivo não devem ser deitadas fora juntamente com resíduos domésticos, mas sim tratadas de acordo com a Diretiva e as prescrições da lei locais. Não se pode deitar fora as baterias juntamente com o lixo doméstico não separado. O utilizador tem obrigação de eliminar os aparelhos elétricos e eletrónicos usados entregando-os num ponto especial onde serão reciclados. No território da UE a recolha e reciclagem de baterias e pilhas são sujeitas à legislação própria. Para saber mais sobre os procedimentos de reciclagem de baterias vigentes no seu local de residência, contacte a câmara municipal, uma autoridade responsável pela gestão de resíduos ou um aterro sanitário.

# MODE D'EMPLOI DU TÉLÉPHONE

# myPhone Maestro+

## Table des matières

Table des matières .....	16
Sécurité .....	16
Spécification technique .....	18
Téléphone, ses boutons et ses fonctions .....	18
Changement de langue d'urgence .....	19
Paramètres d'usine .....	19
Résolution des problèmes .....	19
Entretien de l'appareil .....	20
L'élimination correcte des équipements électriques et électroniques usagés ..	20
Élimination appropriée de l'équipement usagé .....	20

ATTENTION	Déclaration
Le fabricant n'est pas responsable des conséquences des situations causées par une mauvaise utilisation de l'appareil ou le non-respect des recommandations ci-dessus.	Une connexion incorrecte des câbles et des chargeurs peut endommager sérieusement votre téléphone. Le représentant se réserve le droit de décider de l'interprétation correcte des instructions ci-dessus.

Ce manuel couvre les différentes versions de couleurs de l'appareil.

## UTILISATION DU MODE D'EMPLOI

Aucune partie de ce mode d'emploi ne peut être reproduite, distribuée, traduite ou transmise sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique y compris la photocopie, l'enregistrement ou le stockage dans un système de stockage ou de récupération de l'information, sans l'autorisation écrite préalable du fabricant.

Avant d'utiliser l'appareil, lisez les informations sur les précautions et le manuel d'utilisation. Les descriptions de ce mode d'emploi incluent les paramètres de téléphone par défaut. La dernière version de ce manuel est disponible sur le site Web du produit:

***[www.myphone-mobile.com/qr/myphone-maestro-plus](http://www.myphone-mobile.com/qr/myphone-maestro-plus)***

En fonction de la version du logiciel installé, du fournisseur de services, de la carte SIM ou du pays, certains descriptions de ce manuel peuvent ne pas correspondre aux fonctions de votre téléphone et votre téléphone et ses accessoires peuvent avoir un aspect différent des illustrations de ce manuel.

## Sécurité

***–NE RISQUEZ PAS–***

Tous les appareils sans fil peuvent être sensibles aux interférences, ce qui peut affecter la qualité des connexions. N'allumez pas l'appareil là où il est interdit ou lorsqu'il peut causer des interférences ou d'autres dangers. Respectez toujours toutes sortes d'interdictions, de réglementations et d'avertissements donnés par le personnel de l'endroit où vous vous trouvez.



**–ESSENCERIES–**

Éteignez votre téléphone portable lorsque vous faites le plein à la station-service et ne l'utilisez pas à proximité de produits chimiques.

**ATTENTION!** Dans les endroits où il y a un risque d'explosion (stations-service, usines chimiques, etc.), il est conseillé d'éteindre le téléphone. Familiarisez-vous avec les réglementations concernant l'utilisation d'équipements GSM dans ces lieux.

**–APPELS D'URGENCE–**

Il se peut que vous ne soyez pas en mesure de faire des appels d'urgence à partir de votre téléphone dans toutes les régions ou dans toutes les circonstances. Il est recommandé de trouver un autre moyen d'avertir les services d'urgence en cas de départ dans ces zones.

**–SERVICE PROFESSIONNEL–**

Ce produit ne peut être réparé que par le personnel de service qualifié du fabricant ou par un centre de service agréé. La réparation de l'appareil par un service non qualifié ou non autorisé peut entraîner des dommages à l'appareil et la perte de la garantie.

**–LES PERSONNES HANDICAPÉES PHYSIQUES OU MENTALES ET LES ENFANTS–**

L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques ou mentales limitées, ou par des personnes qui n'ont pas l'expérience de l'utilisation de l'équipement électronique. Ils ne peuvent l'utiliser que sous la surveillance des personnes responsables de leur sécurité. L'appareil n'est pas un jouet. La carte mémoire et la carte SIM sont si petites qu'elles peuvent être avalées par votre enfant ou provoquer un étouffement. Gardez l'appareil et ses accessoires hors de portée des enfants.

**–SECURITÉ ROUTIÈRE–**

N'utilisez pas l'appareil pendant la conduite.

**–EAU ET AUTRES LIQUIDES–**

N'exposez pas l'appareil à l'eau ou à d'autres liquides. Cela peut nuire au fonctionnement et à la durée de vie des composants électroniques. Évitez de travailler dans des environnements humides - cuisines à la vapeur, salles de bain, temps pluvieux. Les particules d'eau peuvent provoquer l'apparition d'humidité dans l'appareil, ce qui affecte le fonctionnement des composants électroniques.

**–BATTERIES ET ACCESSOIRES–**

Évitez d'exposer la batterie à des températures très basses ou très élevées (inférieures à 0°C / 32°F ou supérieures à 40°C / 104°F). Les températures extrêmes peuvent affecter la capacité et la durée de vie de la batterie. Évitez d'exposer la batterie à des liquides ou à des objets métalliques, car cela pourrait endommager totalement ou partiellement la batterie. N'utilisez la batterie que pour l'usage auquel elle est destinée. Ne pas endommager ou jeter la batterie dans un feu - cela peut être dangereux et provoquer un incendie. Placez une batterie usagée ou endommagée dans un contenant spécial. Une surcharge de la batterie peut l'endommager. Par conséquent, ne chargez pas la batterie pendant plus d'une journée à la fois. Il y a un risque d'explosion si la batterie n'est pas installée correctement. N'ouvrez pas la batterie. Mettez la batterie au rebut conformément aux instructions. Débranchez le chargeur lorsqu'il n'est pas utilisé. Si le câble du chargeur est endommagé, ne le réparez pas, mais remplacez-le par un nouveau. N'utilisez que les accessoires d'origine du fabricant.

**–SONS–**



Pour éviter d'endommager votre audition, n'utilisez pas l'appareil à un niveau de volume élevé pendant une période prolongée et n'appliquez pas l'appareil directement sur votre oreille.



-VUE-



Pour éviter des dommages oculaires, ne regardez pas de près la diode du flash pendant son travail. Un puissant grain de lumière peut causer des dommages permanents aux yeux!

**Données du fabricant:**

mPTech Sp. z o. o.  
31, rue Nowogrodzka  
00-511 Varsovie  
Pologne  
Fabriqué en Chine

**WWW:** [www.myphone-mobile.com](http://www.myphone-mobile.com)

**Spécification technique**

- Dual SIM 2G 850/900/1800/1900 MHz, 3G 900/2100 MHz
- Écran couleur clair avec une diagonale 2,8" 240x320 Mpix
- Lecteur audio, radio FM, lampe de poche, Bluetooth
- Appareil photo 2 Mpix
- Lecteur des cartes mémoires: jusqu'à 32 GB
- Accumulateur: Li-ion 1200 mAh, 3,7 V 
- Paramètres d'entrée du chargeur: 100-240 V~, 50/60 Hz, 0,2 A
- Paramètres de sortie du chargeur: 5V , 0,5 A
- Dimensions du téléphone: 138 x 58 x 9 mm
- Poids du téléphone: 118 g

**Téléphone, ses boutons et ses fonctions**

1	Écran	Écran LCD.
2	Haut-parleur externe	Haut-parleur pour les sons du système, les sonneries, la musique.
3	Caméra	L'objectif d'appareil photo.
4	Diode LED	La LED sert de flash de l'appareil photo.
5	Bouton Menu	Sur l'écran d'accueil, il vous permet d'entrer dans le Menu et d'y confirmer votre sélection.
6	Bouton Contacts	Il lance le répertoire téléphonique sur l'écran d'accueil. Dans le Menu, vous pouvez quitter les options ou quitter la sélection.
7	Bouton Combiné vert	Il permet de répondre à un appel entrant et d'afficher la liste des appels.
8	Bouton Combiné rouge	Il permet de rejeter un appel entrant.. Dans le Menu, vous pouvez revenir à l'écran d'accueil. En mode veille, éteignez le téléphone après une longue période de temps alors qu'il est en mode veille ou, s'il est éteint, sur le téléphone.
9	Boutons Haut / Bas / Gauche / Droite / OK	Il vous permet de naviguer dans le Menu. Sur l'écran d'accueil <Haut> - messages, <Bas> - caméra, <Droite> -réveil/réveil, <Gauche> - calendrier. À droite il active l'application d'alarme/ du réveil, OK fonctionne comme un bouton de Menu et sur l'écran principal, après une longue attente, allume / éteint la lampe de poche.

10	Fente	Il vous permet de retirer la coque du téléphone.
11	Clavier du téléphone	Touches permettant de sélectionner un numéro de téléphone sur l'écran d'accueil, et en mode d'écriture SMS de saisir les lettres et les chiffres du contenu.
12	Bouton *	Appuyée après le bouton <b>Menu</b> Il vous permet de verrouiller ou de déverrouiller le téléphone. Diminue le volume dans les applications multimédia. Lors de la création de SMS, il affiche les symboles à insérer dans le corps.
13	Bouton #	Il permet de changer les modes de son et le mode de saisie de caractères lors de l'écriture des messages texte.
14	Prise casque	Il vous permet de connecter un casque d'écoute à votre téléphone, grâce auquel vous pouvez écouter la radio (il agit comme une antenne supplémentaire), la musique, et aussi faire des appels lorsque les écouteurs sont équipés d'un microphone.
15	Microphone	Ne le couvrez pas pendant une conversation.
16	Prise microUSB	Lorsque le chargeur est connecté, il vous permet de charger la batterie. Vous pouvez transférer des données (photos, vidéos, musique) via un câble vers votre ordinateur.

### Changement de langue d'urgence

La langue polonaise a été définie comme langue de téléphone par défaut. Si par hasard vous avez un téléphone avec une langue définie que vous ne comprenez pas, accédez au bureau principal et suivez les étapes suivantes: sélectionnez **[Menu] > Gauche > OK > Bas > OK > Bas > Bas > OK** choisissez le polonais ou toute autre langue qui est disponible.

### Paramètres d'usine

Pour restaurer les paramètres d'usine, il faut choisir **[Menu]>[Paramètres] > [Restaurer les paramètres d'usine]** entrez le mot de passe du téléphone et confirmez votre sélection avec **<OK>**. Le code pour rétablir les réglages d'usine: **1122**.

### Résolution des problèmes

Message / problème	Exemple de solution
Insérez la carte SIM	Assurez-vous que la carte SIM est correctement installée.
Entrez le code PIN	Si la carte SIM est protégée par un code PIN, après avoir allumé le téléphone, il faut saisir le code PIN, et puis appuyer sur le bouton <b>&lt;OK&gt;</b> .
Erreur du réseau	Dans les zones où le signal est faible, il peut ne pas être possible de faire des appels. Il se peut aussi que vous ne soyez pas en mesure de répondre aux appels. Déplacez-vous à un autre endroit et réessayez.
Il n'est pas possible d'effectuer un appel	Assurez-vous que le numéro de téléphone entré à partir du clavier est correct. Assurez-vous que le numéro de téléphone que vous avez entré dans <b>[Contacts]</b> est correct. Si nécessaire, entrez le numéro de téléphone correctement.

On n'entend pas l'interlocuteur/l'interlocuteur ne peut pas m'entendre	Le microphone doit être près de votre bouche. Vérifiez que le microphone intégré n'est pas couvert. Si vous utilisez un casque d'écoute, assurez-vous qu'il est correctement connecté. Vérifiez si le microphone intégré n'est pas couvert.
Personne ne peut m'appeler	Le téléphone doit être allumé et à portée du réseau GSM.

### Entretien de l'appareil

Suivez les instructions ci-dessous.

- N'utilisez qu'un chiffon sec pour nettoyer l'appareil. N'utilisez pas d'agents à forte concentration acide ou alcaline.
- Utilisez uniquement des accessoires d'origine. Le non-respect de cette consigne peut entraîner l'annulation de la garantie.

### L'élimination correcte des équipements électriques et électroniques usagés



L'appareil est marqué du symbole de la poubelle barrée, conformément à la directive européenne 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques-DEEE). Après la fin de leur durée de vie utile, les produits marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est tenu d'éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques en les livrant à un point désigné où ces déchets dangereux sont recyclés.

La collecte de ce type de déchets dans des zones séparées et le processus approprié de leur récupération contribuent à la protection des ressources naturelles. Le recyclage adéquat des déchets d'équipements électriques et électroniques a un impact positif sur la santé humaine et l'environnement. Pour savoir où et comment éliminer vos équipements électroniques usagés d'une manière écologiquement rationnelle, veuillez contacter les autorités locales, le point de collecte des déchets ou le point de vente où vous avez acheté votre équipement.

### Élimination appropriée de l'équipement usagé



Conformément à la directive 2006/66/CE de l'UE, telle que modifiée par la directive 2013/56/UE sur l'élimination des piles, ce produit est marqué du symbole de la poubelle barrée. Ce symbole indique que les piles ou accumulateurs utilisés dans ce produit ne peuvent pas être jetés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être manipulés conformément à la directive et aux réglementations locales. Il ne faut pas jeter les piles avec les déchets municipaux non triés. Les utilisateurs de piles et d'accumulateurs doivent utiliser un réseau disponible pour la reprise de ces composants, ce qui permet de les restituer, de les recycler et de les éliminer. Au sein de l'UE, la collecte et le recyclage des piles et accumulateurs font l'objet de procédures distinctes. Pour obtenir plus d'informations sur les procédures de recyclage existantes pour les piles et les accumulateurs dans votre région, contactez votre autorité locale, l'autorité de gestion des déchets ou du site d'enfouissement.

# MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL TELÉFONO

# myPhone Maestro+

## Índice

Índice.....	21
Seguridad.....	21
Características técnicas del teléfono.....	23
Aspecto del teléfono, sus botones y funciones.....	23
Cambio de idioma de emergencia.....	24
Ajustes de fábrica.....	24
Solución de problemas.....	24
Mantenimiento del teléfono.....	25
Eliminación adecuada de los residuos de equipos eléctricos y electrónicos.....	25
Eliminación adecuada de los residuos de baterías.....	25

Atención	Declaración
El fabricante no se hace responsable de las consecuencias de situaciones causadas por el uso inadecuado del teléfono o por el incumplimiento de las recomendaciones anteriores.	La versión del software puede actualizarse sin aviso previo. El representante se reserva el derecho de decidir sobre la correcta interpretación del presente manual de instrucciones.

El manual comprende varias versiones de color del dispositivo.

### USO DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES

Sin la autorización previa y por escrito del fabricante no está permitida la reproducción, distribución, traducción o transmisión de parte alguna de este manual en cualquier forma o por cualquier medio electrónico o mecánico, incluso fotocopiando, registrando o almacenando en cualquier sistema de almacenamiento y facilitación de información.

Antes de utilizar este dispositivo, lea las precauciones y el manual de instrucciones del teléfono. En las descripciones de este manual se han tomado en consideración los ajustes por defecto del teléfono. La versión más reciente y completa de este manual de instrucciones se puede encontrar en la página web:

***[www.myphone.pl/qr/myphone-maestro-plus](http://www.myphone.pl/qr/myphone-maestro-plus)***

Dependiendo de la versión de software instalada, el proveedor de servicios, la tarjeta SIM o el país, es posible que algunas de las descripciones de este manual no sean adecuadas para este teléfono, y el teléfono y sus accesorios pueden tener un aspecto diferente al de las imágenes de este manual.

## Seguridad

### ***–NO ARRIESGUE–***

Todos los dispositivos inalámbricos pueden ser susceptibles a interferencias, lo que a su vez puede afectar a la calidad de la conexión. No encienda el dispositivo en lugares donde esté prohibido el uso del teléfono móvil o cuando pueda causar interferencias u otros peligros. Siempre cumpla con todas las prohibiciones, reglas y advertencias proporcionadas por el personal del lugar donde usted se encuentra.

### ***–CONDUCIR VEHÍCULOS–***

No utilice el dispositivo mientras conduce cualquier vehículo.

**–GASOLINERAS–**

No utilice el teléfono al repostar en una gasolinera o cerca de productos químicos.

**¡ATENCIÓN!** En lugares con riesgo de explosión (p. ej. gasolineras, fábricas de productos químicos, etc.) es recomendable apagar el teléfono. Lea la normativa sobre el uso de equipos GSM en estos lugares.

**–LLAMADAS DE EMERGENCIA–**

Es posible que no se pueda hacer llamadas de emergencia desde el teléfono en ciertas áreas o circunstancias. Se recomienda encontrar una forma alternativa de notificar a los servicios de rescate cuando se dirijan a zonas no urbanizadas o remotas.

**–SERVICIO PROFESIONAL–**

Este producto puede ser reparado únicamente por el servicio técnico cualificado del fabricante o por un centro de servicio técnico autorizado. La reparación del dispositivo por un servicio técnico no cualificado o no autorizado puede provocar daños en el dispositivo y anular la garantía.

**–PERSONAS CON DISCAPACIDADES FÍSICAS O MENTALES Y NIÑOS–**

El dispositivo no debe ser utilizado por personas (incluidos los niños) con movilidad o aptitud mental reducidas, ni por personas sin experiencia en el manejo de equipos electrónicos. Podrán utilizarlo únicamente bajo el control de las personas responsables de su seguridad. Este dispositivo no es un juguete. La tarjeta de memoria y la tarjeta SIM son lo suficientemente pequeñas como para ser tragadas por un niño o provocar su asfixia. Mantenga el dispositivo y sus accesorios fuera del alcance de los niños.

**–AGUA Y OTROS LÍQUIDOS–**

No exponga el aparato al agua u otros líquidos. Esto puede afectar negativamente al funcionamiento y la vida útil de los componentes electrónicos. Evite trabajar en ambientes húmedos - cocinas empañadas, baños, clima lluvioso. Las partículas de agua pueden provocar la aparición de humedad en el dispositivo y esto no tiene un efecto positivo en el funcionamiento de los componentes electrónicos.

**–BATERÍAS Y ACCESORIOS–**

Evite exponer el acumulador a temperaturas muy bajas o muy altas (por debajo de 0°C / 32°F o por encima de 40°C / 104°F). Las temperaturas extremas pueden afectar a la capacidad de la batería y a su duración. Evite exponer la batería al contacto con líquidos y objetos metálicos, ya que esto puede provocar daños totales o parciales en la batería. Utilice la batería sólo para el uso previsto. No destruya, dañe o deseche la batería en el fuego - esto puede ser peligroso y causar un incendio. Una batería desgastada o dañada debe colocarse en un recipiente especial. La sobrecarga de la batería puede causar daños en la misma. Por lo tanto, no cargue la batería durante más de un día a la vez. La instalación de un tipo de batería inapropiada puede provocar una explosión. No abra la batería. Deseche la batería de acuerdo con las instrucciones. Cuando no esté en uso, desconecte el cargador de la fuente de alimentación. Si el cable del cargador está dañado, no lo repare sino que sustituya el cargador por uno nuevo. Utilice únicamente accesorios originales del fabricante.

**–OÍDO–**



Para evitar daños en el oído, no utilice el dispositivo a un volumen alto durante un período de tiempo prolongado, ni lo coloque directamente en el oído.



**–VISTA–**



Para evitar daños a su vista, no mire de cerca el diodo mientras esté en funcionamiento. Un rayo de luz fuerte puede causar daño permanente a la vista!

**Datos del fabricante:**  
 mPTech Sp. z o. o.  
 C/ Nowogrodzka 31  
 00-511 Varsovia  
 Polonia  
 Fabricado en China  
**WWW:** www.myphone.mobile.com

### Características técnicas del teléfono

- Dual SIM 2G 850/900/1800/1900 MHz, 3G 900/2100 MHz
- Pantalla legible y en color con una diagonal de 2,8" 240x320 puntos
- Reproductor de audio, radio FM, linterna, Bluetooth
- Cámara 2 Mpix
- Lector de tarjetas de memoria microSD hasta 32 GB
- Batería: Li-ion 1200 mAh, 3,7 V 
- Parámetros de entrada del cargador: 100-240 V~, 50/60 Hz, 0,2 A
- Parámetros de salida del cargador: 5V , 0,5 A
- Dimensiones del teléfono: 138 x 58 x 9 mm
- Peso del teléfono: 118 g

### Aspecto del teléfono, sus botones y funciones

1	Pantalla	Pantalla LCD.
2	Altavoz externo	Altavoz para la reproducción de sonidos del sistema, tonos de llamada, música.
3	Cámara	Lente de la cámara.
4	Diodo LED	Linterna o flash de la cámara.
5	Botón Menú	En la pantalla de inicio permite entrar en el Menú y entonces confirmar la elección.
6	Botón Contactos	Inicia la guía telefónica en la pantalla de inicio. En el menú permite salir de la opción o cancelar la elección.
7	Botón Auricular verde	Permite recibir una llamada entrante y ver la lista de llamadas desde el modo de espera.
8	Botón Auricular rojo	Permite rechazar una llamada entrante. En el Menú permite volver a la pantalla de inicio. Al mantenerlo presionado durante mucho tiempo, apaga el teléfono o, si está apagado, lo enciende.
9	Botones Arriba / Abajo / Izquierda / Derecha / OK	En el menú permiten navegar por él. En la pantalla de inicio Arriba enciende el reproductor de audio, Abajo enciende la cámara, Izquierda enciende el calendario, Derecha enciende la aplicación de alarma / reloj de alarma, OK actúa como el botón de Menú y en la pantalla principal, después de una pulsación prolongada, enciende / apaga la linterna.
10	Ranura	Permite quitar la tapa del teléfono.

11	Teclado del teléfono	Botones para marcar un número de teléfono en la pantalla principal e introducir letras y números de contenido en el modo de escritura SMS.
12	Botón *	Presionado después del botón <b>Menú</b> permite bloquear o desbloquear el teléfono. Reduce el volumen de las aplicaciones multimedia. Al crear mensajes SMS, muestra símbolos que se pueden insertar en el contenido.
13	Botón #	Cambia entre los modos de audio y los modos de entrada de caracteres para los SMS, aumenta el volumen en las aplicaciones multimedia.
14	Conector de auriculares	Permite conectar auriculares al teléfono para escuchar la radio (actúan como una antena adicional) o música y conversar cuando los auriculares están equipados con un micrófono.
15	Micrófono	No lo cubra durante la conversación.
16	Ranura microUSB	Conectada al cargador, permite cargar la batería. Se puede transferir datos (fotos, vídeos, música) a través de un cable conectado al ordenador.

### Cambio de idioma de emergencia

El idioma polaco está configurado como el idioma predeterminado del teléfono. Si por casualidad tiene un teléfono en un idioma que no entiende, vaya al menú principal y haga lo siguiente: seleccione **[Menú] > Izquierda > Aceptar > Abajo > Aceptar > Abajo > Abajo > Aceptar** escoja cualquier otro idioma disponible.

### Ajustes de fábrica

Para restablecer los ajustes de fábrica del sistema, seleccione **[Menú] > [Ajustes] > [Ajustes de fábrica]**, introduzca la contraseña del teléfono y confirme con **<OK>**. El código para restablecer los ajustes de fábrica: **1122**.

### Solución de problemas

Mensaje / problema	Ejemplo de solución
Inserte la tarjeta SIM	Asegúrese de que la tarjeta SIM está instalada correctamente.
Introduzca el PIN	Si la tarjeta SIM está protegida por un código PIN, después de encender el teléfono es necesario introducir el código PINy, a continuación, pulsar el botón <b>&lt;OK&gt;</b> .
Error de la red	En zonas donde la señal o la recepción es débil, es probable que no sea posible realizar llamadas. Además, puede que no sea posible recibir llamadas. Muévase a otro lugar e inténtelo de nuevo.
No se puede conectar	Compruebe si el número de teléfono introducido desde el teclado es correcto. Compruebe que el número de teléfono introducido en <b>[Contactos]</b> es correcto. Si es necesario, introduzca el número de teléfono correctamente.



No se oye a la persona que llama / La persona que llama no me oye a mí	El micrófono debería estar cerca de la boca. Compruebe si el micrófono incorporado no está cubierto. Si está usando unos auriculares, asegúrese de que estén conectados correctamente. Compruebe si el altavoz incorporado no está cubierto.
Nadie me puede llamar	El teléfono debe estar encendido y dentro del alcance de la red GSM.

### Mantenimiento del teléfono

Tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

- Utilice sólo un paño seco para limpiar el dispositivo. No utilice productos con una alta concentración de ácidos o alcalinos.
- Utilice sólo accesorios originales. La ruptura de esta regla puede anular la garantía.

### Eliminación adecuada de los residuos de equipos eléctricos y electrónicos



Este dispositivo está marcado con el símbolo del contenedor de basura tachado de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Los productos marcados con este símbolo no deben desecharse o eliminarse con otros residuos domésticos una vez finalizada su vida útil. El usuario está obligado a eliminar los residuos de equipos eléctricos y electrónicos, entregándolos en un punto designado en el que dichos residuos peligrosos son reciclados.

La recogida de este tipo de residuos en lugares separados y el correcto proceso de recuperación de los mismos contribuyen a la protección de los recursos naturales. El reciclaje adecuado de los residuos de equipos eléctricos y electrónicos tiene un impacto positivo en la salud humana y el medio ambiente. Para obtener información sobre dónde y cómo deshacerse de los residuos de equipos electrónicos de forma respetuosa con el medio ambiente, el usuario debe ponerse en contacto con la autoridad local competente, con el punto de recogida de residuos o el punto de venta en el que compró el equipo.

### Eliminación adecuada de los residuos de baterías



De acuerdo con la directiva 2006/66/EC de la UE, modificada por la Directiva 2013/56/UE sobre la eliminación de acumuladores, este producto está marcado con un símbolo de contenedor de basura tachado. Este símbolo indica que las pilas o acumuladores utilizados en este producto no deben desecharse junto con la basura doméstica normal, sino que deben tratarse de acuerdo con la directiva y las normativas locales. No elimine las baterías junto con los residuos municipales no clasificados. Los usuarios de pilas y acumuladores deben utilizar una red de recogida accesible que les permita devolver, reciclar y eliminar estos artículos. En el territorio de la UE, la recogida y el reciclaje de pilas y acumuladores están sujetos a procedimientos separados. Para obtener más información sobre los procedimientos de reciclaje de pilas y acumuladores en su zona, póngase en contacto con su ayuntamiento, con la autoridad responsable de la gestión de residuos o con un vertedero.